

DMH 25X

Dosing pump

Safety instructions and other important information



DMH 25x
Installation and operating instructions
<http://net.grundfos.com/qr/i/99558949>

DMH 25X

English (GB)	
Safety instructions	4
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	7
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	9
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad	12
Français (FR)	
Consignes de sécurité	15
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	18
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	21
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	23
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	26
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies	29
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa	32
Português (PT)	
Instruções de segurança	35
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	38
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	41
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	43
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	47
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	49
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	51
中文 (CN)	
安全指导	53
China RoHS	55
Safety declaration	56
Declaration of conformity	57
Declaration of conformity	59

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

Применение

Предупреждение



Для эксплуатации насоса, который был определен как насос во взрывозащищенном исполнении для дозирования воспламеняющейся среды или для работы в потенциально взрывоопасных условиях в соответствии с директивой ЕС 2014/34/EU, см. Прилагаемое руководство "Насосы, одобренные ATEX" в дополнение к настоящему руководству.

Предупреждение



Неадекватное использование насосов и их работа в неподходящих рабочих условиях и среде, считаются неправомерными и не разрешаются. Компания Grundfos не несет ответственности за какие-либо повреждения вследствие неправильного использования.

Описание символов и знаков по технике безопасности

Внимание Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.

Правила техники безопасности при техническом обслуживании, осмотре и монтаже

Предупреждение

Насос должен устанавливаться так, чтобы свободный доступ к нему был обеспечен как во время работы, так и при техническом обслуживании.



Соблюдайте направление потока клапана (показано стрелкой на клапане)!

Затягивайте пластмассовые клапаны только рукой.

Используйте только указанные типы труб.

Подключение электрооборудования должно выполняться только квалифицированным персоналом!

Предупреждение



Убедитесь в том, что насос подходит для используемой дозируемой среды!

При работе с химреагентами соблюдайте инструкцию по технике безопасности производителя химреагентов! Не используйте насос с закрытыми клапанами.

Предупреждение

Корпус насоса, блок управления и датчики должны открываться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!



Ремонт должен выполняться только уполномоченным и квалифицированным персоналом!

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!

Перед тем как снимать дозирующую головку, клапаны и линии, слейте всю оставшуюся среду с дозирующей головки в поддон, аккуратно отвинтив всасывающий клапан.

Внимание

Стойкость материала деталей, контактирующих со средой, зависит от среды, её температуры и рабочего давления. Убедитесь в том, что химическая устойчивость деталей, контактирующих со средой при дозировании, соответствует условиям эксплуатации.

Неадекватное применение

Предупреждение



Для эксплуатации насоса, который был определен как насос во взрывозащищенном исполнении для дозирования воспламеняющейся среды или для работы в потенциально взрывоопасных условиях в соответствии с директивой ЕС 2014/34/EU, см. Прилагаемое руководство "Насосы, одобренные ATEX" в дополнение к настоящему руководству.

Условия окружающей среды и условия эксплуатации

Внимание

Место установки должно быть в защищено! Не устанавливайте на открытом воздухе!

Дозируемая среда



Предупреждение

При работе с химреагентами соблюдайте инструкцию по технике безопасности производителя химреагентов!

Дозируемая среда должна быть жидкой!

Следует учитывать температуру замерзания и кипения дозируемой среды!

Внимание

Стойкость материала деталей, контактирующих со средой, зависит от среды, её температуры и рабочего давления. Убедитесь в том, что химическая устойчивость деталей, контактирующих со средой при дозировании, соответствует условиям эксплуатации.

Убедитесь в том, что насос подходит для используемой дозируемой среды!

Транспортировка и хранение

Не бросайте и не роняйте насос.

Внимание

Не используйте защитную упаковку в качестве транспортной упаковки.

Возврат

Внимание

Компания Grundfos не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной транспортировкой, отсутствием упаковки или неподходящей упаковкой насоса, остатками рабочей среды или утечкой масла!

Внимание

Если насос использовался для перекачивания токсичных или отравляющих жидкостей, то такой насос классифицируется как загрязненный.

Внимание

Замена кабеля питания должна выполняться в официальном сервисном центре Grundfos.

Система с двумя мембранами / датчик утечки мембраны (дополнительно)

Предупреждение



Контактный манометр (Ex) во взрывобезопасном исполнении с коммутирующим усилителем должен применяться в случае, если в насосе установлен взрывобезопасный двигатель.

Материал

Предупреждение



При работе с химреагентами соблюдайте инструкцию по технике безопасности производителя химреагентов! Убедитесь в том, что насос подходит для используемой дозируемой среды!

Стойкость материала деталей, контактирующих со средой, зависит от среды, её температуры и рабочего давления. Убедитесь в том, что химическая устойчивость деталей, контактирующих со средой при дозировании, соответствует условиям эксплуатации.

Внимание

Общая информация по монтажу



Предупреждение

Соблюдайте спецификации для места установки и области применения, описанные в разделе Технические данные.



Предупреждение

Сбои, неправильная работа или повреждения насоса или системы могут, например, привести к избыточному или недостаточному дозированию, либо к превышению допустимого давления. Серьезные неисправности или повреждения должны быть оценены оператором, и необходимо принять соответствующие меры по их устранению!



Предупреждение

Опасность горячих поверхностей!

Насосы с двигателями переменного тока могут быть горячими.

Допустимое пространство до кожуха вентилятора - не менее 100 мм!

Приближённые значения при использовании демпферов пульсаций

Опасность повреждения насоса!

Всегда рекомендуется использовать демпферы пульсаций для больших насосов с большими скоростями потоков!

В частности, для моделей насосов с расходом больше 1000 л/ч (DMH 257) демпферы пульсаций на всасывающих и нагнетательных линиях следует использовать непосредственно на всасывающем и выходном отверстиях на насосе. Соответственно подбираются размеры всасывающих и нагнетательных линий.

Внимание

Поскольку пульсации зависят от множества факторов, важно выполнять расчёты для каждой отдельной системы. Запросите данные из программы расчёта.

Рекомендации по монтажу

Опасность повреждения насоса!

Всегда рекомендуется использовать демпферы пульсаций для больших насосов с большими скоростями потоков!

Внимание

Поскольку пульсации зависят от множества факторов, важно выполнять расчёты для каждой отдельной системы. Запросите данные из программы расчёта.

Общие сведения

Предупреждение

Для защиты системы дозирования от избыточного давления необходимо установить предохранительный клапан в линии нагнетания.

Используйте только указанные типы труб.

Следите за тем, чтобы никакие линии не подвергались механическим напряжениям!

Избегайте петель и сжатий труб!



Линия всасывания должна быть как можно короче во избежание кавитации!

При необходимости используйте криволинейный отвод вместо колена.

При работе с химреагентами соблюдайте инструкцию по технике безопасности производителя химреагентов!

Убедитесь в том, что насос подходит для используемой дозируемой среды!

Поток должен двигаться в направлении, противоположном силе тяжести!

Стойкость материала деталей, контактирующих со средой, зависит от среды, её температуры и рабочего давления. Убедитесь в том, что химическая устойчивость деталей, контактирующих со средой при дозировании, соответствует условиям эксплуатации.

Внимание

Электрические соединения

Предупреждение

Подключение электрооборудования должно выполняться только квалифицированным персоналом!

Перед подключением кабеля питания и контактов реле необходимо отключить источник питания!



Соблюдайте местные правила техники безопасности!

Корпус насоса должен открываться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!

Обеспечьте защиту кабельных разъёмов и вилок от коррозии и влаги.

Снимайте защитные колпачки только с используемых гнезд.

Регулятор мембраны (дополнительное оборудование)

Предупреждение

Взрывозащищённые насосы с датчиком утечки мембраны оснащены контактным манометром во взрывозащищённом исполнении.



Манометр должен быть заземлен.

Подключение кабеля заземления.

Подключение кабеля электропитания

Предупреждение

Перед подключением кабеля питания отключите электропитание!



Перед подключением кабеля питания убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на фирменной табличке насоса, соответствует местным условиям!

Запрещается вносить какие-либо изменения в кабель питания или вилку!

Внимание

Соответствие между штепсельным подсоединением и насосом должно быть ясно обозначено (например, путем маркировки штепсельной розетки).

Внимание

При подсоединении блока питания насос может включиться автоматически!

Исполнение без сетевой вилки

Предупреждение



Насос должен быть подключен к хорошо обозначенному внешнему сетевому выключателю с минимальным зазором между контактами 3 мм для всех контактов.



Предупреждение

Указанный класс защиты корпуса гарантируется, только если кабель питания подключен с такой же степенью защиты.

Соблюдайте направление вращения!

Внимание

Для защиты двигателя установите защитный выключатель или контактор двигателя, а также настройте биметаллическое реле на номинальный ток двигателя при заданном напряжении и частоте.

Первоначальный пуск / последующий пуск

Предупреждение

При дозировании опасных сред всегда следуйте указаниям, изложенным в их паспортах безопасности!

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!



Перед тем как снимать дозирующую головку, клапаны и линии, слейте всю оставшуюся среду с дозирующей головки в поддон, аккуратно отвинтив всасывающий клапан.

Корпус насоса должен открываться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!

Ремонт должен выполняться только уполномоченным и квалифицированным персоналом!

Внимание

Соблюдайте направление потока клапана (показано стрелкой на клапане)!

Затягивайте пластмассовые клапаны только рукой.

Пуск / последующий пуск насосов DMH 251, 252 и 253

Предупреждение

Опасность травмы из-за разбрызгивания масла!



При работающем насосе может разбрызгиваться масло в процессе удаления газов. Отвинтите воздухоотводный винт, но не до конца.

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!

После первоначального запуска и после каждой замены мембраны затягивайте винты дозирующей головки.

Внимание

Затягивайте винты дозирующей головки по диагонали с помощью динамометрического гаечного ключа примерно через каждые 6-10 часов или после двух дней работы.

Пуск / последующий пуск насосов DMH 254, 255 и 257

После первоначального запуска и после каждой замены мембраны затягивайте винты дозирующей головки.

Внимание

Затягивайте винты дозирующей головки по диагонали с помощью динамометрического гаечного ключа примерно через каждые 6-10 часов или после двух дней работы.

Настройка давления предохранительного клапана

Опасность повреждения насоса или системы!

Если предохранительный клапан перекрыт, он будет работать неправильно и в насосе или системе может создаваться давление в несколько сотен бар.

Внимание

В процессе настройки не перекрывайте предохранительный клапан!

Регулировка нулевой точки

Предупреждение

При дозировании опасных сред всегда следуйте указаниям, изложенным в их паспортах безопасности!



Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!

Всегда корректируйте значение с подключенной напорной линией и рабочим противодавлением.

Останов

Предупреждение

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!



Не допускайте вытекания химических реагентов из насоса. Все химреагенты необходимо собирать и утилизировать надлежащим образом!

Включение/выключение

Внимание

Перед включением насоса проверьте правильность его установки. См. Разделы, «Установка и пуск / останов».

Настройте расход дозирования и зафиксируйте ручку регулировки длины хода

Внимание

Если полностью открыта крышка ручки регулировки длины хода, насос работать не будет! В зависимости от регулировки насоса, это значение может оказаться меньше 100 % на шкале для давления насоса, превышающего 100 бар.

Чтобы установить расход дозирования на 100 %, полностью откройте ручку регулировки длины хода и затем закройте приблизительно на 10 %.

Общие указания

Предупреждение

При дозировании опасных сред всегда следуйте указаниям, изложенным в их паспортах безопасности!

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!

Корпус насоса должен открываться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!



Ремонт должен выполняться только уполномоченным и квалифицированным персоналом!

Перед выполнением технического обслуживания и ремонта выключите насос и отсоедините его от блока питания!

Перед тем как снимать дозирующую головку, клапаны и линии, слейте всю оставшуюся среду с дозирующей головки в поддон, аккуратно отвинтив всасывающий клапан.

Внимание

Соблюдайте направление потока клапана (показано стрелкой на клапане)!

Затягивайте пластмассовые клапаны только рукой.

Система контроля утечки мембраны для обнаружения утечки мембраны

Внимание

После разрыва мембраны замените мембрану и прочистите обратный клапан, см. Раздел. Замена мембраны для дозирующей головки с двойной мембраной.

Проверка уровня масла

Внимание

Проверяйте уровень масла по крайней мере каждые две недели и, при необходимости, добавляйте масло.

Очистка всасывающего и нагнетательного клапанов

Внимание

Кольцевые уплотнения должны быть правильно установлены в предназначенную для них канавку.

Соблюдайте направление потока (показано стрелкой на клапане)!

Затягивайте пластмассовые клапаны только рукой.

Замена мембраны и трансмиссионного масла для дозирующей головки с одинарной мембраной (без датчика утечки мембраны)

Предупреждение

Для работы с дозирующей головкой, соединениями или трубопроводными линиями необходимо надевать защитную одежду (перчатки и очки)!



Дозирующая мембрана должна заменяться после каждой замены трансмиссионного масла.

Перед тем как снимать дозирующую головку, клапаны и линии, слейте всю оставшуюся среду с дозирующей головки в поддон, аккуратно отвинтив всасывающий клапан.

Слив трансмиссионного масла

Опасность утечки масла и повреждения в результате отсутствия масла!

Внимание

Для каждой замены масла необходимо установить новую плоскую прокладку (1b)!

Заливка трансмиссионного масла

Опасность утечки масла и повреждения в результате отсутствия масла!

Внимание

Для каждой замены масла необходимо установить новую плоскую прокладку (1b)!

Проверка уровня масла

После первоначального запуска и после каждой замены мембраны затягивайте винты дозирующей головки.

Внимание

Затягивайте винты дозирующей головки по диагонали с помощью динамометрического гаечного ключа примерно через каждые 6-10 часов или после двух дней работы.

Замена сдвоенной мембраны

Соблюдайте правильную процедуру установки мембран (Q1 и Q2)! См. Рис.. Мембрана на стороне дозирующей головки.

Внимание

Более тонкая мембрана (Q1) устанавливается на стороне дозирования, а более толстая мембрана (Q2) устанавливается на стороне насоса!

Парафиновое масло, расположенное между мембранами (Q), передается через зажимные муфты (6q) на контактный манометр (S), заполняя его, и активирует обнаружение утечки мембраны. Это масло обеспечивает проход между мембранами через щели в зажимных муфтах и в промежуточном диске.

Внимание

Поэтому зажимные муфты (6q) должны устанавливаться в правильной конфигурации так, чтобы разрезы в зажимных муфтах были направлены к разрезам в промежуточном диске (3q). См. Рис.. Мембрана на стороне дозирующей головки.

Заполнение сдвоенной мембраны разделительным средством

Если мембрана была разорвана, перед заполнением мембраны разделительным средством необходимо прочистить шаровой обратный клапан. Шаровой обратный клапан необходимо очищать только после разрыва мембраны!

Внимание**Заливка трансмиссионного масла**

Опасность утечки масла и повреждения в результате отсутствия масла!

Внимание

Для каждой замены масла необходимо установить новую плоскую прокладку (1b)!

Проверка уровня масла

После первоначального запуска и после каждой замены мембраны затягивайте винты дозирующей головки.

Внимание

Затягивайте винты дозирующей головки по диагонали с помощью динамометрического гаечного ключа примерно через каждые 6-10 часов или после двух дней работы.

Очистка шарового обратного клапана

Уплотнение шарового обратного клапана и соединительного узла выполняется только руками.


Внимание**Таблица поиска и устранения неисправностей**

Предупреждение

Действия по устранению неисправностей насоса, не описанные в данном руководстве, должны выполняться только персоналом, уполномоченным компанией Grundfos!

1. China RoHS DMH

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
齿轮箱	X	0	0	0	0	0
外壳	X	0	0	0	0	0
电机法兰	X	0	0	0	0	0
<p>本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制</p> <p>O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求</p> <p> 该产品环保使用期限为 10 年，标识如左图所示。 此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作</p>						

Safety declaration

1. Safety declaration

- Please copy, fill in and sign this sheet and attach it to the product returned for service.
- Fill in this document using English or German language.

Fault description

- Please make a circle around the damaged part.
- In the case of an electrical or functional fault, please mark the cabinet.
- Please give a short description of the fault and indicate if the diaphragm is damaged:



TM074679

Declaration

We hereby declare that this product is free from hazardous chemicals, biological and radioactive substances:

Type designation (see nameplate):
Product number:

The product was used with the following dosing medium:

No dosing medium or water:
A chemical solution, name:

Date and signature:

Company stamp:

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product DMH 25X, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt DMH 25X, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit DMH 25X, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod DMH 25X, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto DMH 25X, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt DMH 25X, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul DMH 25X, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие DMH 25X, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek DMH 25X, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 DMH 25X 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek DMH 25X, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto DMH 25X al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν DMH 25X, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) DMH 25X termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product DMH 25X, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto DMH 25X, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod DMH 25X, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten DMH 25X, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan DMH 25X ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used:
EN 809:1998+A1:2009
EN ISO 12100:2010.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standard used:
EN 61010-1:2010.
- EMC Directive (2014/30/EU).*
EN 61326-1:2013,
EN 61000-3-2:2019,
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019.
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used:
EN IEC 63000:2018.

* Only for products with control variant AR or AT.

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99659694).
Bjerringbro, 01.March 2022



Jimm Feldborg
Head of PD IND
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

Declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

DMH 25X

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Standards used:
EN 809:1998+A1:2009,
EN ISO 12100:2010.
- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Standard used:
EN 61010-1:2010.
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016*
EN 61326-1:2013,
EN 61000-3-2:2019,
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019.
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.
Standard used:
EN IEC 63000:2018.

* Only for products with control variant AR or AT.

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, 01.March 2022



Jimm Feldborg
Head of PD IND
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.
10000107512

RUS

DMH 25X

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа DMH 25X сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

DMH 25X

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

DMH 25X типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

DMH 25X

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

DMH 25X түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».



ARM

DMH 25X

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

DMH 25X տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական

կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC

010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:



<http://net.grundfos.com/qr/i/98741598>

10000113840	1016
ECM: 1194357	

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Industiun
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boonsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в Минске
220125, Минск
ул. Шафарьянская, 11, оф. 56, БЦ «Порт»
Tel.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaj od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod. 1.A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jin. Ciliitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60
LV-1035, Rīga,
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie industrial Park
40150 Shah Alam, Selangor
Tel.: +60-3-5569 2922
Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Tel.: +52-81-8144 4000
Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Fax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Tel.: +64-9-415 3240
Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Stramsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tel.: +47-22 90 47 00
Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przemierowo
Tel.: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
A2, etaj 2
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
013714
Bucuresti, Romania
Tel.: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 2258 740
Fax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Tel.: +65-6681 9688
Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
Tel.: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
Fax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel.: +886-4-2305 0868
Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Tel.: +66-2-725 8999
Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Tel.: +90 - 262-679 7979
Fax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
Бізнес Центр Європа
Столицьне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Tel.: (+38 044) 237 04 00
Fax: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone, Dubai
Tel.: +971 4 8815 166
Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Tel.: +44-1525-850000
Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

Global Headquarters for WU
856 Koomey Road
Brookshire, Texas 77423 USA
Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
The Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Fax: (+998) 71 150 3292

99659694 05.2022
ECM: 1321884